



# Coronavirus Mới 2020: Tờ Thông Tin cho Nhân Viên Y Tế

Một loại coronavirus mới, COVID-19, đã được xác định là nguyên nhân của một loạt các trường hợp viêm phổi nặng xuất hiện ở Vũ Hán, tỉnh Hồ Bắc, Trung Quốc, vào tháng Mười Hai, 2019.

Trong vài tuần, hàng trăm trường hợp đã được xác nhận và hàng ngàn trường hợp đang được theo dõi ở Vũ Hán. Đã có thêm các trường hợp khác được xác định bên ngoài Vũ Hán - cho đến nay, đã có tại Nhật Bản, Đại Hàn, Thái Lan và Hoa Kỳ.

Vào ngày 21 tháng Giêng, 2020, Trung Quốc tuyên bố rằng các nhân viên chăm sóc sức khỏe đã bị nhiễm - gần đây tính được ít nhất là mười bốn người.

## VỀ COVID-19

Mặc dù đã có hiểu biết nhiều từ COVID-19 trong một vài tuần, nhưng vẫn còn rất nhiều điều mà chúng ta không biết.

Điều đã biết: Đây là loại coronavirus, là một họ siêu vi lớn có thể lây nhiễm cho động vật và / hoặc con người. COVID-19 tương tự như các siêu vi gây ra bệnh SARS (Hội Chứng Hô Hấp Cấp Tính Nghiêm Trọng) và MERS (Hội Chứng Hô Hấp Trung Đông).

## CÁC TRIỆU CHỨNG

Điều đã biết: Triệu chứng của COVID-19 bao gồm sốt và/hoặc các triệu chứng của bệnh hô hấp từ phổi như ho hoặc khó thở.

Điều chưa biết: Với một số siêu vi, quãng thời gian nhiễm bệnh xảy ra trước khi xuất hiện các triệu chứng và đối với một số siêu vi, quãng thời gian nhiễm bệnh xảy ra đồng thời với sự xuất hiện các triệu chứng — chúng ta chưa biết đối với COVID-19 thì sẽ thế nào.

## TRUYỀN BỆNH

Điều đã biết: Đã xác nhận sự lây nhiễm từ người-sang-người.

Điều chưa biết: Bệnh lây truyền qua tiếp xúc, nước bọt hay qua không khí. Người ta cũng không biết



các trường hợp không có triệu chứng-nếu xảy ra-có lây nhiễm hay không.



CDC khuyến nghị các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khám truy tầm coronavirus cho các bệnh nhân. Nếu một bệnh nhân có:

- Sốt và các triệu chứng của bệnh hô hấp từ phổi và trước đây có đi Vũ Hán, hoặc tiếp xúc gần gũi với một người được theo dõi trong vòng 14 ngày
- Sốt hoặc triệu chứng của bệnh hô hấp từ phổi và tiếp xúc gần gũi với người bị bệnh coronavirus đã được xác nhận trong vòng 14 ngày

Các nhà cung cấp phải thông báo ngay lập tức cho ban kiểm soát bệnh lây nhiễm của bệnh viện và bộ y tế công cộng của tiểu bang. CDC sẽ giúp các bộ y tế công cộng thu thập, lưu trữ và vận chuyển mẫu vật một cách an toàn. Hiện tại, chỉ có thể xét nghiệm chẩn đoán tại CDC. Các phòng thí nghiệm địa phương không nên cố gắng xét nghiệm.

\*Một số bệnh nhân có thể không bị sốt, chẳng hạn như trẻ còn quá nhỏ, những vị cao niên, người bị ức chế miễn dịch hoặc những người đang uống thuốc giảm sốt. Cần phải đánh giá lâm sàng để hướng dẫn xét nghiệm cho những trường hợp này.

## BẢO VỆ NHÂN VIÊN CHĂM SÓC SỨC KHỎE

Chúng tôi chưa biết chính xác cách thức lây bệnh của siêu vi này, nhưng CDC khuyến nghị kiểm soát nhiễm bệnh và sử dụng thiết bị bảo vệ cá nhân (PPE) để tránh bị lây nhiễm qua không khí, nước giọt và tiếp xúc—qua các vật liệu lớn và nhỏ có thể do hít vào hoặc thấm thấu qua màng nhầy.

Bệnh nhân nghi ngờ mắc coronavirus nên ngay lập tức đeo mặt nạ phẫu thuật và cách ly, tốt nhất là trong phòng áp lực âm.

Nhân viên làm việc với bệnh nhân nghi ngờ hoặc được xác nhận mắc coronavirus nên sử dụng các biện pháp phòng ngừa tiêu chuẩn, phòng ngừa tiếp xúc và phòng ngừa nhiễm bệnh qua không khí—sử dụng mặt nạ N95 hoặc mặt nạ mạnh hơn, găng tay nitrile, áo choàng và tấm chắn mặt để bảo vệ mắt, mũi và miệng khỏi bị nước văng trúng. Rửa tay là cách thức rất quan trọng để tránh bị lây bệnh.

Nhân viên không được nhiễm bệnh và được kiểm tra phù hợp nếu sử dụng mặt nạ dưỡng khí có phần bịt mặt gắn chặt (như mặt nạ NIOSH-loại N95 được chứng nhận dùng một lần) và được huấn luyện cách sử dụng mặt nạ đúng cách, tháo và vứt bỏ an toàn, và các chống chỉ định đối với việc sử dụng mặt nạ dưỡng khí. Nhân viên phải được huấn luyện thêm về việc đeo và tháo dụng cụ PPE. Quy tắc về Quản Lý Chăm Sóc Y Tế và An Toàn Nghề Nghiệp đối với mặt nạ dưỡng khí cho quý vị quyền đề nghị được huấn luyện và kiểm tra sự phù hợp. 2



## NHÂN VIÊN PHẢI LÀM GÌ ĐỂ CHUẨN BỊ

- Được huấn luyện và cung cấp kiến thức về siêu vi và cách nhận biết các trường hợp tiềm ẩn.
- Thực hiện các quy trình khám truy tầm để nhanh chóng xác định bệnh nhân có các triệu chứng và trước đây có đến nơi nhiễm bệnh hoặc có nguy cơ bị lây nhiễm, có nghĩa là bệnh nhân có thể bị nhiễm COVID-19.
- Đảm bảo nhanh chóng cách ly các bệnh nhân có thể hoặc nghi ngờ có nhiễm COVID-19. Những bệnh nhân này phải được đưa vào phòng cách ly lây nhiễm qua không khí bất cứ khi nào có thể cho đến khi loại trừ khả năng bệnh nhân bị nhiễm hoặc đã khỏi bệnh COVID-19.
- Duy trì các phòng cách ly nhiễm bệnh qua không khí để bảo vệ nhân viên và bệnh nhân, (ví dụ, đảm bảo rằng các phòng duy trì áp suất âm, đảm bảo luôn đóng cửa).
- Cung cấp thiết bị bảo vệ cá nhân (PPE) cho nhân viên y tế chăm sóc cho bệnh nhân có thể nhiễm COVID-19. PPE nên bao gồm mặt nạ N95 và che mắt hoặc mặt nạ dưỡng khí sạch-chạy bằng điện (PAPRS) cũng như găng tay, áo bệnh nhân và PPE khác để phòng nhiễm bệnh qua nước giọt và qua không khí.
- Sắp xếp đủ nhân viên để chăm sóc bệnh nhân an toàn.

## THÔNG TIN-CẬP NHẬT-MỚI NHẤT

Tình hình đang phát triển nhanh chóng. Vui lòng xem các liên kết bên dưới để biết thông tin cập nhật mới nhất.

- Tổ Chức Y Tế Thế Giới (WHO) Báo Cáo Tình Huống:  
<https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/situation-reports>
- Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh Hoa Kỳ (CDC) về Coronavirus Mới:  
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-nCoV/summary.html>
- Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh Hoa Kỳ (CDC) Hướng Dẫn Nội Bộ cho Nhân Viên Y Tế: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-nCoV/hcp/clinical-criteria.html>
- Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh Âu Châu COVID-19 các trường hợp nhiễm bệnh theo ranh giới địa lý:  
<https://www.ecdc.europa.eu/en/geographical-distribution-2019-ncov-cases>

Là hiệp hội các nhân viên y tế, chúng tôi tôn trọng và chăm sóc cho mọi người thuộc mọi quốc tịch và dân tộc và nhận ra rằng việc khám truy tầm coronavirus phải dựa trên khả năng phơi nhiễm với siêu vi của từng người—không phải dựa trên ngôn ngữ hoặc màu da. Chúng tôi sẽ hỗ trợ và khuyến khích đối xử tôn trọng với tất cả bệnh nhân và hội viên trong nhóm trong giai đoạn khó khăn này. SEIU sẽ tiếp tục theo dõi



việc bùng phát dịch bệnh và cung cấp các tài liệu bổ sung để giúp các hội viên bảo vệ chính mình và cộng đồng của họ.